BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

Code sujet : 76 LA

Conception : ESSEC BS – HEC Paris

DEUXIÈME LANGUE

FILIÈRES LITTÉRAIRES

Vendredi 3 mai 2019, de 14 h. à 17 h.

LATIN – GREC ANCIEN

Durée : 3 heures

N.B. :

L'utilisation de tout matériel électronique est interdite.
Seuls documents autorisés : un dictionnaire latin-français BORNECQUE, GAFFIOT, GOELZER ou QUICHERAT.
Un dictionnaire grec-français BAILLY, GEORGIN ou MAGNIEN-LACROIX.

Tournez la page S.V.P.

CONCEPTION : ESSEC BS

VERSION LATINE

3 heures

Comment honorer un grand homme du passé ?

Dans la biographie qu'il consacre à son beau-père, Agricola, Tacite s'adresse à ce dernier, puis à son lecteur, pour expliquer comment honorer la mémoire du défunt.

Si quis piorum manibus locus, si, ut sapientibus placet, non cum corpore extinguuntur magnae animae, placide quiescas[1], nosque, domum tuam, ab infirmo desiderio et muliebribus lamentis ad contemplationem uirtutum tuarum uoces, quas neque lugeri neque plangi fas est. Admiratione te potius et immortalibus laudibus et, si natura suppeditet, similitudine colamus : is uerus honos, ea coniunctissimi cuiusque pietas. Id filiae[2] quoque uxorique praeceperim, sic patris, sic mariti memoriam uenerari, ut omnia facta dictaque eius secum reuoluant, formamque ac figuram animi magis quam corporis complectantur, non quia intercedendum putem imaginibus quae marmore aut aere finguntur, sed ut uultus hominum, ita simulacra uultus imbecilla ac mortalia sunt. Forma mentis aeterna, quam tenere et exprimere non per alienam materiam et artem, sed tuis ipse moribus possis[3]. Quidquid ex Agricola amauimus, quidquid mirati sumus, manet mansurumque est in animis hominum in aeternitae temporum fama rerum.

Tacite, *Vie d'Agricola*, 46.

[1] Tacite s'adresse à son beau-père, Agricola.
[2] La fille d'Agricola est l'épouse de Tacite.
[3] Tacite s'adresse à son lecteur.

CONCEPTION : HEC PARIS

VERSION GRECQUE

3 heures

****

Lysias, *Aréopagétique*,

Éloge des pratiques anciennes d'Athènes

Τὸ μὲν οὖν σύνταγμα τῆς πολιτείας τοιοῦτον ἦν αὐτοῖς· ῥᾴδιον δ' ἐκ τούτων καταμαθεῖν ὡς καὶ τὰ καθ' ἡμέραν ἑκάστην ὀρθῶς καὶ νομίμως πράττοντες διετέλεσαν. Ἀνάγκη γὰρ τοῖς περὶ ὅλων τῶν πραγμάτων καλὰς τὰς ὑποθέσεις πεποιημένοις καὶ τὰ μέρη τὸν αὐτὸν τρόπον ἔχειν ἐκείνοις. Καὶ πρῶτον μὲν τὰ περὶ τοὺς θεούς, ἐντεῦθεν γὰρ ἄρχεσθαι δίκαιον, οὐκ ἀνωμάλως οὐδ' ἀτάκτως οὔτ' ἐθεράπευον οὔτ' ὠργίαζον· οὐδ' ὁπότε μὲν δόξειεν αὐτοῖς, τριακοσίους βοῦς ἔπεμπον, ὁπότε δὲ τύχοιεν, τὰς πατρίους θυσίας ἐξέλειπον· οὐδὲ τὰς μὲν ἐπιθέτους ἑορτάς, αἷς ἑστίασίς τις προσείη, μεγαλοπρεπῶς ἦγον, ἐν δὲ τοῖς ἁγιωτάτοις τῶν ἱερῶν ἀπὸ μισθωμάτων ἔθυον· ἀλλ' ἐκεῖνο μόνον ἐτήρουν, ὅπως μηδὲν μήτε τῶν πατρίων καταλύσουσι μήτ' ἔξω τῶν νομιζομένων προσθήσουσιν· οὐ γὰρ ἐν ταῖς πολυτελείαις ἐνόμιζον εἶναι τὴν εὐσέβειαν, ἀλλ' ἐν τῷ μηδὲν κινεῖν ὧν αὐτοῖς οἱ πρόγονοι παρέδοσαν.

Les dictionnaires autorisés sont BAILLY, GEORGIN ou MAGNIEN/LACROIX.